

CAN YOU ANSWER THESE QUESTIONS?

1. Explain Mordechai Frances' relationship to the Arizal.
2. Who were the Arizal's mentors?
3. Why was the Arizal instructed to leave Egypt and to move to Safed (Tzefas)?
4. Who wrote the *Etz Chaim* and the *Shemona Sh'arim* and what are the differences between them?
5. To what did the Arizal attribute his great spiritual insights?

This and much more will be addressed in the ninth lecture of this series: "The Arizal and the New Enlightenment".

To derive maximum benefit from this lecture, keep these questions in mind as you listen to the tape and read through the outline. Go back to these questions once again at the end of the lecture and see how well you answer them.

PLEASE NOTE: This outline and source book was designed as a powerful tool to help you appreciate and understand the basis of Jewish History. Although the lectures can be listened to without the use of the outline, we advise you to read the outline to enhance your comprehension. Use it as well as a handy reference guide and for quick review.

THE EPIC OF THE ETERNAL PEOPLE

Presented by Rabbi Shmuel Irons

Series VIII Lecture #9

THE ARIZAL AND THE NEW ENLIGHTENMENT

I. The Early Years in Eretz Yisrael

A.

רבינו מה' יצחק לוריא זצ"ל שמענו שהיה ממשפחת מהרש"ל ז"ל. . . וכבר נודע דרבינו האר"י זצ"ל נולד בעה"ק ירושלם ת"ו ומפי זקני שער נודע הבית שנולד בו וזכינו לראותה. שם הגדולים ערך ר' יצחק לוריא

We have heard that Rabbainu R. Yitzchak Luria, zt"l, was from the same family as the Maharshal, z"l (R. Shlomo Luria). . . It is already common knowledge that the Arizal was born in the holy city of Jerusalem and the elder scholars have informed us of the location of the house where he was born. We merited to see it. **Chida, Shem HaGedolim**

B.

ויגדל הילד ויגמל ויוליכוהו לבית הספר וילמוד יותר מכל התינוקות עד כי בהיותו בן שמונה שנים היה מעיין ההלכה כתלמיד ותיק ושום בעל תורה לא היה יכול לעמוד לפניו מעוצם פלפולו. ספר תולדות האר"י

After the child was weaned, he was enrolled in school where he excelled in his studies. He outshone his fellow students to such an extent that by the age of eight he was researching *halacha* like an experienced scholar. Due to his analytical skills, no Torah expert could counter his logical arguments. **Sefer Toldos HaAri**

C.

אמר לי מורי ז"ל כי שמע מחכם אחד גדול שבדורו ושמו הר"ר קלונימוס ז"ל. שער הפסוקים מרח"ו פרשת בהעלותך סי' יב

My Master, z"l, told me that he had heard from one of the great scholars of his generation, R. Klonimos, z"l. **R. Chaim Vital, Shaar HaPesukim, Parshas Bahaloscho**

II. R. Yitzchak Luria and the Scholars of Egypt

A.

ויקומו וירדו מצרים ויבואו בית דודו ודודו קבלו בכבוד גדול ויהי לו לבן. וישלח ויקרא את הרב כמהר"ר בצלאל אשכנזי זלה"ה, ויבקש ממנו שיהיה הנער ההוא תלמידו ויורה לו, בפרט ששמע שמעו וחכמתו, ויהי עמו עד היותו בן ט"ו שנים ואז גברה חכמתו על כל חכמי מצרים. ואז נתן לו דודו את בתו לאשה. ספר תולדות האר"י

The family arose and went down to Egypt and came to the home of his uncle. His uncle received them with great honor and the Ari became like a son to him. He then called HaRav Betzalel Ashkenazi, zlh"h, and asked him to take the young boy to be his student, especially since he had heard of him and his wisdom. He studied with him until he became fifteen years of age. By that time, his wisdom overshadowed all of the scholars in Egypt. His uncle then gave him his daughter's hand in marriage. **Sefer Toldos HaAri**

B.

וכבר נודע דנשאר יתום קטן מאב ואמו עטרת נשים הלכה לארץ מצרים לבית אחיה שהיה בעל המכס. ושם נתגדל האר"י זצ"ל בבית דודו הגביר ונתן לו בתו לאשה. ושמעתי מפי ת"ח זקן קרוב למאה שנה מארץ המערב והוא סיפר לי שבבחרותו הלך למצרים . . . וכשהיה במצרים ידע בבירור שחמיו של האר"י זצ"ל ודודו בעל המכס ושמו מרדכי פראנסיס וכמדומה שאמר לי שראה כן במכתב ממהרח"ו. שם הגדולים ערך ר' יצחק לוריא

It is well known that [when the Arizal] became orphaned from his father, his mother, the crown of all women, went down to the land of Egypt to the house of her brother, who controlled the collection of the custom duties. The Arizal grew up in his rich uncle's home and he gave him his daughter's hand in marriage. I heard from an elderly scholar from Morocco, who was close to a hundred years old, that he had traveled to Egypt in his youth . . . and found out there that the father-in-law and uncle of the Arizal was in charge of the custom duties there and his name was Mordechai Frances. I believe that he told me that he had seen this in a letter from R. Chaim Vital. **Chida, Shem HaGedolim**

C.

הר' בצלאל אשכנזי ז"ל רב ועצום והיה רבו של האר"י זלה"ה כשבע שנים פה מצרים . . . דברי יוסף מר' יוסף בן יצחק סמברי

R. Betzalel Ashkenazi, z"l, was a great Rav. He taught the Arizal here, in Egypt, for a period of seven years. **R. Yosef Sambari, Divrei Yosef**

D.

(1) ובבחרותו כתב שיטה על מסכת זבחים בחברת רבן הרב בצלאל ושמעתי מפי הרב מהר"א אלפנדארי הרב המחבר יד אהרן שהוא ז"ל היה בידו שיטה זו והיה מפורש שם על כל חידוש שמא דמאריה עליה הרב בצלאל או האר"י ובעוה"ר נשרפה בשרפה אשר היתה באיזמיר עם כל ספריו. . . גם בהקדמת ס' תמת ישרים כתב שהי"ל הר"ן מוגה משני מאורות הגדולים הרב בצלאל והאר"י זצ"ל . . . שם הגדולים ערך ר' יצחק לוריא

In his youth, he wrote the *Shita to Meseches Zevachim* together with HaRav Betzalel Ashkenazi. I heard directly from HaRav A. Alfandri, the author of the *Yad Aharon*, that he was in possession of that *Shita*. It was explicitly stated therein, on every original insight, the name of the author, either HaRav Betzalel or the Arizal. Due to our many sins, it was burned in the fire that swept the city Izmir, together with all of his other books. . . Also in the preface to *Tumas Yesharim* the author wrote that he possessed a copy of the commentary of Rabbainu Nissim which was corrected by those luminaries, HaRav Betzalel and the Arizal. **Chida, Shem HaGedolim**

(2) תמת ישרים נדפס בוויניא שנת שפ"ב והוא ס' כולל אהלי תם תשובות הרב מה' תם נ' יחיא ואח"ז דרך תמים הגהת הרי"ף ומפרשיו מגדולי עולם ומכללם הגהות רבינו בצלאל ורבינו האר"י ז"ל שהיו בהרי"ף של הרב מהר"א מונסון תלמיד רבינו בצלאל . . . שם הגדולים מערכת הספרים ערך תמת ישרים

Tumas Yesharim was published in Vienna in the year 1622. It was comprised of the *Sefer Ohalei Tam*, responsa from R. Tam ibn Yechia, *Sefer Derech Tamim*, glosses on the *Sefer HaRif* and its commentaries written by the greatest world scholars. They included the glosses of Rabbainu Betzalel and Rabbainu HaArizal which were written on the *Sefer HaRif* which was in the possession of HaRav A. Monson, a disciple of Rabbainu Betzalel. **Chida, Shem HaGedolim**

E.

(1) ונמצא בידי פסק אחד מכתבת יד מהר"ר יהושע שונצינו וכתב שם שכתבו לו פסק אחד ג' רבנים אשכנזים והם הרב יצחק לוריא אשכנזי חהר' בצלאל אשכנזי והר' שמעון קשטילאץ אשכנזי. ספר קורא הדורות מר' דוד קונפורטי

I have in my possession a halachic ruling in the handwriting of R. Yehoshua Soncino. It is written there that three Rabbanim issued him a written ruling. These were R. Yitzchak Luria, R. Betzalel Ashkenazi, and R. Shimon Castilatz Ashkenazi. **Sefer Korei HaDoros**

(2) וראיתי מכ"י מהרח"ו זצ"ל טופס הסכמה מרבני מצרים משנת שי"ח וחתום הרב האר"י שם. שם הגדולים ערך ר' יצחק לוריא

I saw a handwritten document from R. Chaim Vital, z"l, which was a copy of an approbation issued by the Rabbi of Egypt in the year 5318 (1558). One of the signatories was the Arizal. **Chida, Shem HaGedolim**

F.

שאלה למהר"ר יצחק אשכנזי המקובל הא-להי זצוק"ל שאלה: ילמדנו רבינו שמעון לקח מראובן מנה בתורת עיסקא וקנה בהם סחורה והוליקה בים ברשות ראובן ויהי בדרך מת שמעון והטילוהו אל הים וראובן לא נמצא עמו שם שתחזור לו העיסקא ואחרי כן טבעה הסחורה או נפסד' אם יגבה ראובן חצי העיסקא או הפחת מיורשי שמעון הואיל ומחציתה מלוה או נימא כיון שהדין הוא שמשעה שמת הדר אל מרא אין על יורשי שמעון כלום משום דהרי שלו לפניו . . . תשובה: מתוך שדברין ערבים עלי אמרתי לישא וליתן בדברין כתב כ"תר או נימא כיון שהדין הוא שמשעה שמת הדרא למרא אין על יורשי שמעון כלום עכ"ל. ונר' שכיוונת למה שכתב הרמב"ם ז"ל בסוף פ"ה מה' שלוחין ושותפין א' מן השותפין או מן המתעסקין שמת בטלה השותפות או העסק אע"פ שהתנו לזמן קבוע שכבר יצא הממון לרשות היורשין ע"כ ועלה בדעת כ"ת לומר דממילא הדרא עיסקא משעת שמת ואין הדבר כן . . . זהו הנלע"ד הצעיר יוסף בכמוהר"ר אפרים קארו זלה"ה. שו"ת אבקת רוכל סימן קלו

The following question was posed to me by the Mekubal R. Yitzchak Ashkenazi, z"l: Our Rabbi should give me direction in the following matter: . . . **Response:** Since your words are so precious to me, I want to discuss them further. You wrote . . . It seems that you were referring to that which the Rambam, z"l, wrote . . . and you thought that it would apply in our case. This is not so . . . This is my humble opinion. The insignificant, Yosef b. Ephraim Caro zlh"h. **Teshuvos Avkas Rachel 136**

III. The Early Kabbalah of the Arizal

A.

יום אחד נכנס מהר"י אשכנזי זצ"ל לפני רבו [הרדב"ז] ואמר, שלשה יש כאן ששמותם יצחק, ותמה הרב על דבריו היותם בלתי מובנים. ואמר לו, בני, מה כונתך בזה, דמי לא ידע שיש כאן שלשה ששמותיהם יצחק. ואמר לו, רבי, כונתי לומר שלשה שמות של יצחק יש כאן, כלומר שלשה יצחק יש כאן וכל אחד נפרד לענין אחר, אני יצא שמי בכל העולם בחכמת הקבלה . . . והנה נתקיימו דברו, שהאר"י זצ"ל גדול מאוד בחכמת הקבלה. . . . כן כתב המר"א כהן בספר מדרש אליהו (מר' אליהו האיתמרי בעל שבט המוסר) דף י"ב ע"ד. שם הגדולים ערך ר' יצחק לוריא

One day, the Arizal came before his Master, the Radvaz, and said, "There are three people here who share the same name, Yitzchak." The Rav didn't understand him, as his words were incomprehensible. He said to him, "My son, what do you mean by that statement? Don't we all know that there are three Yitzchaks here?" He replied to him, "My Master, I meant to say that although there are three here with the same name, Yitzchak, each one will take a different path in life. As for me, my name will spread throughout the world in conjunction with the science of Kabbalah. . . ." Behold his words were fulfilled, for the Arizal became extraordinarily great in the science of Kabbalah. . . . This is what Rav Eliyahu Kohen wrote in the *Sefer Midrash Eliyahu* . **Chida, Shem HaGedolim**

B.

ויעבר כמו שתי שנים והנה סוחר אחד בא למצרים בסחורה גדולה וילך לבית הכנסת להתפלל וישב כנגדו ובידו ספר מכתבת יד. ויגש אליו האר"י זלה"ה וירא בספר ההוא סודות גדולות, וישאל לאיש ההוא מי אתה ומה מלאכתך, ומה כתוב בספר זה . . . ויאמר לו האיש : אדוני, מה אדבר ומה אומר כי ד' מנעני מכבוד, ואיני יודע אות אחת בתורה, כי מן האנוסים אני, ולפי שראיתי הקהל כל אחד סדורו בידו, מפני הבושה לקחתי ספר זה בידי שמצאתיו זה כמה שנים, אבל איני יודע מה כתוב בו. ויאמר לו האר"י זלה"ה : אחר שאינו שוה לך שום דבר, מכור אותו לי ועלי לשלם כל אשר תאמר. ויאמר לו האיש וכי מחוסר ממון אני שאמכור אותו לך. אם תעשה לי הדבר הזה, תשתדל עם חמיק שיוותר לי המכס הנוגע לו מסחורתי, אתנהו לך. ולהיות שהאר"י היה חפץ וחשוק בספר ההוא, ויעש כן, ויתן לו הספר ההוא. ס' תולדות האר"י

About two years passed and a certain merchant came to Egypt with much merchandise and went to the synagogue to pray. He sat opposite the Arizal, holding a handwritten manuscript. The Arizal drew close to him and saw that the manuscript contained great secrets [of the Torah]. He asked the man, "Who are you, what do you do for a living, and what is written in that manuscript?" The man replied, "My master, what can I tell you? Hashem has kept me away from honor. I don't know one letter of the Torah, for I am a Marrano (forced convert to Catholicism). Since I saw that everyone in the congregation was holding their own Siddur (prayer book), because of embarrassment, I took this book, which I found many years ago, and hold it in my hand. I don't know, however, what is written in it." The Arizal said to him, "Since to you this really has no worth, sell it to me and I will pay you anything that you ask." The man replied, "Am I destitute that I would sell it to you! If you do me a favor and get your father-in-law to forgo the custom duties of my merchandise, I will give you this *sefer*." Since the Arizal strongly desired that *sefer*, he did get his father-in-law to forgo the duties on the merchandise and the person gave him the *sefer*. **Toldos HaAri**

C.

וכבר נודע הבית שנולד בו וזכינו לראותה ולראות מדרשו ובית תפלתו בארץ מצרים. והמקום אשר נתבודד במצרים הישנה ששה שנים כל ששת ימי המעשה. שם הגדולים ערך ר' יצחק לוריא

We know the location of the house in which the Arizal was born and we merited to see it as well as his *Bais Medrash* and synagogue in Egypt and the place in old Egypt in which he secluded himself for a period of six years during the six days of the week. **Chida, Shem HaGedolim**

D.

ועל ידי מעשים אלו זכה לרוח הקדש ונגלה אליו אליהו ז"ל ויאמר לו: הנה נא שלחני ד' לומר לך כל סתרי תרוה וכל רז לא אעלים ממך ולך חזק ואמץ ואל תפסיק ממעשיך הטובים שאם כה תעשה תהיה כמלאכי מרום. . . . שבכל לילה שהיתה נשמתו עולה למרום היו באים מלאכי השרת ומלוין אותה עד מתיבתא דרקיע והיו שואלים לו באיזה ישיבה הוא רוצה לילך. לפעמים היה אומר לישיבה של הרשב"י או לישיבה של ר' עקיבא או של ר' אליעזר הגדול או שאר תנאים ואמוראים או נביאים. ובישיבה שהיה רוצה בה היו מוליכים אותו. ס' תולדות האר"י

Through these actions, he merited Divine inspiration and Eliyahu, z"l, revealed himself to him. He told him, "Behold Hashem has sent me to reveal to you all of the mystery of the Torah. I will not hide any secret from you. Go and strengthen yourselves and don't stop doing your good works. If you continue, you will become like the angels on high. . . . Every night, when his holy soul arose to the higher world, the ministering angels would come and escort him until he came to the *Mesivta D'Rakiah* (the Heavenly academy). They would ask him to which yeshiva he desired to go [study]. He would say that he wanted to enter the yeshiva of R. Shimon b. Yochai or the yeshiva of R. Akiva or the yeshiva of R. Eliezer HaGadol or one of the other *Tannaim, Amoraim, or Neviim*. They would take him to the yeshiva of his choice. **Toldos HaAri**

IV. The Ari Comes to Eretz Yisrael

A.

עד שבלילה אחת בישיבה של הרשב"י אמרו לו מה לך בארץ טמאה זאת. לך לגליל העליון צפת תוב"ב ושם תזכה לעלות למעלה יותר [גדולה]. גם דע לך שימי חייך הם מעטים ושם תזכה לקבורה. ואת החכם כמהר"ר חיים ויטאל תמשח לנביא וחכם תחתיך, כי הוא נשמה גדולה, ניצוץ של ר' עקיבא, וגם שאתה תלמידו מגלגול אחר והרבה תורה לימד לך, וצריך אתה לשלם לו שכרו וללמדו כל רזין עילאין שאתה שומע. ס' תולדות האר"י

One night, when the Arizal was in the yeshiva of R. Shimon bar Yochai, they told him, "What are doing in this unclean land? Go to the Upper Galilee, to Safed. There you will merit to rise to an even a higher level. You should also know that you will live for only a short time and you will merit to be buried there. You shall anoint the scholar, R. Chaim Vital as your spokesman and as your scholarly successor, for he possesses a lofty soul, a spark of R. Akiva. In addition, you were a disciple of his in a previous incarnation, in which he taught you much Torah. You have to repay him his recompense by teaching him all of the exalted secrets which you are hearing." **Sefer Toldos HaAri**

B.

[האר"י מצא בצפת] אנשים חכמים ונבונים מהרי"ק (ר' יוסף קארו) והרמ"ק (ר' משה קורדובירו) והר"י אשכנזי הנקרא תנאי גדול. שם

[The Ari found in Safed] wise and understanding men such as R. Yosef Caro, R. Moshe Cordovero and Ri Ashkenazi, who was called *Tenai Gadol*. **Ibid.**

C.

[לאחר פטירת הרמ"ק באו לפניו הרבה תלמידים ואמר להם] דברים ורמזים וסודות עליונים עד אשר נבהלו משמוע ומאותו היום והלאה לא משו מתוך האוהל והיה לומד עמהם ביום ובלילה. שם

[After the death of R. Moshe Cordovero, many of his disciples came before the Arizal and he told them various] teachings, hints, and lofty secrets. They were so astounded by what they heard that, from that day on, they never left his *Bais Medrash* (lit. tent) and he would teach them day and night. **Ibid.**

D.

[כשחזר הבית יוסף מהאירוסין של בנו שהיה חתן האר"י אמר לאשתו לאחר האירוסין] אי אפשר לאדם בשר ודם להגיע בשכלו מה שיודע הוא, ואין הוא כח ביד שום מלאך לידע מה שיודע הוא, אין זה כי אם נשמה אחת מהנביאים ראשונים. אבל אני מפחד מאד עליו, בעוונות הדור הגרוע הזה שאינם יכולים לסבול רוב קדושתו, שיוקח ויואבד מהם בקיצור ימים ושנים. ס' עמק המלך הקדמה שלישיית פרק ו' י"ג, א

[When R. Yosef Caro, the author of the *Bais Yosef*, returned home from the engagement of his son, who was the son-in-law to be of the Arizal, he told his wife,] "It is impossible for someone of flesh and blood to comprehend with his own intellect that which that man knows. No angel has the power to know what he knows. The only explanation is that he possesses the soul of one of the early Prophets. I am very fearful for him, however, that because of the sins of this inferior generation, which cannot bear the immensity of his sanctity, he will be taken and lost from them in a short period of time." **Sefer Emek HaMelech**

E.

מה נאמר ונדבר מקדש ד' איש אלוקים קדוש ונורא כמוהו, ונגלו כל תעלומות חכמה, ומעת אשר זכה לגלוי אליהו ז"ל פעמים הוגדלה השגתו למעלה למעלה עד להפליא. ר' חיים מוואליזין בהקדמתו לספר ספרא דצניעותא בשם הגאון מוילנא

What can be said or spoken regarding such an awesome and holy man, dedicated to Hashem, as he was. All of the secrets of wisdom were revealed to him (the Arizal). From the time that he merited the revelation of Eliyahu, z"l, his comprehension was at times astonishingly towering. **R. Chaim of Volozhin, Preface to the commentary of R. Eliyahu of Vilna to the Sifra D'Tzniusa**

V. R. Chaim Vital

A.

(1) מהר"ר חיים ויטאל בישראל גדול שמו זצ"ל והיה תלמיד בפשט מהרב מהר"ם אלשיך ומרן מהר"י היה מזהירו בקטנותו של מהר"ח"ו בשם המלאך הדובר בו על התורה ועל העבודה והוא היה בן מהר"ר יוסף ויטאל קאלאבריס סופר התפילין. שם הגדולים ערך ר' חיים ויטאל

R. Chaim Vital, zt"l, has a magnificent name in Israel. He was a disciple in revealed wisdom of R. Moshe Alshich. Maran R. Yosef Caro used to admonish him in his youth regarding Torah and Divine service in the name of the angel (Magid) who spoke through him. He was the son of R. Yosef Vital of Calabria who was a scribe of *tefilin*. **Chida, Shem HaGedolim**

(2) ובס' חזיונות הנז' כתב שנולד מהר"ח"ו שנת הש"ג ודמשק מנוחתו שנת הש"פ גם ראיתי פתקא מכתב יד מהר"ם אלשיך עצמו וכתוב בה שבכח אשר נסמך ממרן מהר"י קארו הוא סומך את מרה"ח"ו יורה יורה ידין ככל דיין מוסמך ומזמן כ' אלול הש"ן. שם הגדולים ערך ר' חיים ויטאל

In the previously mentioned *Sefer HaChezios*, he writes that R. Chaim Vital was born in the year 5305 (1545). He died in Damascus in the year 5380 (1620). I have also seen a document written by R. Moshe Alshich himself in which he wrote that by the power that R. Yosef Caro invested in him by conferring *semicha* (ordination) to him, he in turn is ordaining [R. Chaim Vital] with *Yoreh Yoreh Yadin Yadin*, like every *Dayan* (Rabbinic judge) who becomes a *musmach* (ordained). The date was the twentieth of Elul 5350 (1590). **Chida, Shem HaGedolim**

B.

ובכל לילה היה האר"י זלה"ה מביא נשמתו ומדבר עמו ואומר לו, חכם ר' חיים, למה לא תבוא ללמוד, הלא תדע שאני באתי בעולם הזה לתקן נשמתך. ס' תולדות האר"י

Every night, the Arizal would bring his soul and speak with [R. Chaim Vital] and tell him, "R. Chaim, the sage, why don't you come [to me] to study? Don't you know that I came to this world in order to restore your soul." **Sefer Toldos HaAri**

C.

ופתח הרב כמה פתחים של אורה, עד שנשאר הרח"ו לפניו כשועל לפני האר"י. אחר כך שאל מאמר אחר השיב לו הרב ז"ל ואמר לו: עד כאן תחום שבת, כי אינך ראוי לשמוע יותר. ואז יצא מלפניו בפחי נפש, ויצא לביתו ופשט בגדיו, ולבש שק והושלך מלוא קומתו בתוך האפר, והיה מאפיר עצמו בתוך האפר וצעק ובכה בכיה גדולה, ויתפלל אל ד' שיתנהו לחן ולחסד בעיני הרב שימסור לו סתרי תורה. ובלילה ההוא לן בתענית ושק. ולמחר בא בפני האר"י ונפל על פניו ונשק ידיו ורגליו והתחיל לבכות ולהתחנן לפניו. ס' תולדות האר"י

The Rav opened many entrances of [supernal] light until R. Chaim Vital remained before him like a fox before the Ari (lit. lion). Afterwards he asked regarding one statement and the Rav, z"l, replied, "Up until here is the boundary of Shabbos (spiritual understanding), for you are not worthy to hear more than this." [R. Chaim] then left his presence in a depressed state. He went home and took off his clothes and put on sack cloth and threw his body into the dust of the earth. He dirtied himself and cried out and wept greatly and prayed to Hashem that He give him grace and kindness in the eyes of the Rav that he should transmit to him the secrets of Torah. That night he went to bed fasting and in sack cloth. The next day he came before the Ari and fell upon his face and kissed his hands and feet and began to cry and plead before him. **Ibid.**

D.

(1) עוד ראיתי במגילת סתריו של מהרח"ו מכ"י ממש כי כל מה שקיבל מהאר"י היה בשנה אחת וקצת ירחין והם בשנת של"א ושל"ב עד יום ה' אב שנלקח ארון הא-להים בעוה"ר זכותו יגן עלינו ועל כל ישראל. [בא וראה שכל החכמה למד בשנה ועשרה חדשים והוא פלא. שם הגדולים ערך ר' חיים ויטאל] . . . וכבר נודע ששאלו תלמידיו אמאי אינו מחבר ספר מחכמתו הגדולה בקבלה והשיב שלא הי"ל מציאות כי תיכף נפתחים לו מעינות החכמה ואין בו כח לכתוב ואפילו כשהיה מדבר היה לו טורח למצוא צנור קטן לדבר אליהם – ובתחלת דבר ד' בו כתב פ' ספרא דצניעותא ואיזה ענינים. בחכמת האמת ומהרח"ו קבצם ועשה שער אחד ממה שמצא מטהרת יד הקדש רבינו האר"י כמ"ש בנדפס מערכת חי"ת . . . והיו בני חבורה מספרים כבוד שבחי הרב ז"ל ואתיא מכלל דיום השבת היה ישן וא' מהחברים ראה להרב דרחושי מרחשן שפוותיה ועמד שם לראות אם יבין איזה דבר ותעורר הרב ז"ל וא"ל שרי ליה מאריה כי עתה קבלה נשמתי רזין עילאין שצריך כמה שנים לאומרם ובעבור כבודו נתעוררתי. ואני הצעיר אז אמרתי להם אין ספק כי כל היושבים כאן מאמינים

בדברי רז"ל. והנה בילקוט שמואל על פ' וילך דוד אל שמואל בנויות אמרו שבאותה לילה למד דוד מה שתלמיד ותיק אינו לומד במאה שנה א"כ איפוא אין לתמוה על זה. כי כל המעכב הוא החומר העכור. ודוד המלך ע"ה בכח שמואל הנביא מפשיט החומר ורוחו הוא קבלן. והדברים מובנים ופשוטים ואין להאריך. שם הגדולים ערך ר' יצחק לוריא

I have also seen that in the manuscript of the private diary of R. Chaim Vital, written in his own hand, [that he writes] that all that he received from the Arizal transpired in a period of a year and some months. This was during the years 5331 (1570-1571) and 5332 (1572) until the fifth of Av in which the Divine ark was taken [from us] due to our immense sins. May his merit protect us and all of Israel. [Come and see that all of this wisdom he studied in [only] a year and ten months. It is amazing. **Chida, Shem HaGedolim**] . . . It is well known that his disciples asked him why he didn't compose a work of his great wisdom in Kabbalah. He replied that it was physically impossible, for immediately [as he would begin] the wellsprings of wisdom would open and he didn't have the power to write. Even when he talked it was very difficult for him to find a small passage (or pipeline) through which to speak with them. Initially, when the Divine word would speak through him, he wrote a commentary to *Sifra D'Tzniusa* and several topics regarding Kabbalah. R. Chaim Vital collected them and arranged them into one section (*Shaar*) [of his work *Etz Chaim*]. . . . The group of [the Arizal's] disciples would tell over the glorious praises of the Rav z"l. For instance, one Shabbos day, as he was asleep, one of the group saw that his lips were moving. He stood there to see if he would understand anything. The Rav, z"l, awoke and said to him, "May Hashem forgive you, for my soul has now received such lofty secrets that it would take many years to relate them. Because of your honor I was awoken." . . . **Chida, Shem HaGedolim**

(2) החכם הגדול קודש הקדשים מהרח"ו נר"ו, שהוא נחל נובע ואין שני לו בכל תפוצות ישראל, כי סמך הרב הגדול האריז"ל ידיו עליו, והאציל מרוחו הקדוש עליו ותיקן את נשמתו והעלה אותו כל העולם מעידין עליו שאין שני לו בכל העולם כולו, ויש לו גם כן השגה ברוח הקודש ומכיר בפרצוף ויודע לאדבקא רוחא ברוחא, ואין לך יום שאינו מחדש חידוש בתורה. אגרת ר' שלמה שלומיל

The great and most holy scholar, R. Chaim Vital, may Hashem protect him, is a [veritable] bubbling and overflowing stream. There is no one comparable to him in the entire Diaspora, for the great Rav, the Arizal, put his hands upon him and imparted his holy spirit upon him and restored and uplifted his soul. The entire world bears testimony that there is no one like him in the entire world. He also has revelations through the Holy Spirit and recognizes the *partzuf* (the spiritual qualities of a person by looking at his face) and he knows how to connect one spirit with another. There isn't a day that goes by that he doesn't have novel insights into the Torah. **The letter of R. Shlomo Shlomi**

E.

(1) והוא קבל מרבינו האר"י זצ"ל חכמת האמת וכתב אשר שמע מרבו בס' עץ החיים כ"י כמפורסם. ויען אבדורי אבדורי כתבי הקדש על ארבע כנפות הארץ בכמה מיני סדרים ונסחאות, אמרתי אעלה בקצר אמיץ להודיע לבני אדם. הנה רבינו האר"י צוה ששום אחד מתלמידיו לא יכתוב זולת מהרח"ו אך הם לחשקם בתעלומות חכמה היו כותבים ומאלו הקונטרסים משאר תלמידים נתהוו טעויות נסחאות. ועוד כי מהרח"ו לא נתן רשות להעתיק מכתביו לשום אחד וחלה חולי גדול וכבד וע"י ממון לקחו מבני ביתו ת"ר ניירים ונתנום למאה סופרים והעתיקום במהירות בעוד שלשת ימים וזו סבה שנית לטעות ושנויים. חידא בשם הגדולים ערך חיים ויטאל

[R. Chaim Vital] received from the Arizal the science of "truth" (Kabbalah). That which he heard from his master he wrote down in the manuscript *Sefer Etz Chaim*, as is well known. Because his holy writings are scattered throughout the four corners of the world in different arrangements and versions, I said [to myself] that I would write down the following, very concisely, in order to inform humanity. Behold the Arizal commanded that none of his disciples, with the exception of R. Chaim Vital, should write down [his teachings]. They, however, because of their great love of the mystic lore, put in writing [their own personal recollections]. From the notes of the disciples there developed these error filled versions. In addition, R. Chaim Vital did not give anyone permission to copy his personal writings. Once, when he was very seriously ill, because of a monetary payment, they took six hundred sheets of his writings and hired a hundred scribes to copy them in a period of three days. This is another reason why there developed errors and variations. **Chida, Shem HaGedolim**

(2) אני הכותב הצעיר חיים ויטאל רציתי לזכות את הרבים בהעלם נמרץ והמשכילים יבינו. וקראתי שם החיבור הזה על שמי ספר "עץ חיים", וגם על שם החכמה הזאת העצומה, חכמת הזוהר הנקראת עץ חיים, ולא עץ הדעת כנ"ל, בעבור כי בחכמה הזאת טועמיה חיים זכו, ויזכו לארצות החיים הנצחיים, ומעץ החיים הזה ממנו תאכל, ואכל וחי לעולם. . . . וראיתי לחלק הספר לשני חלקים, וכל חלק מהם יתחלק לארבעה שערים. החלק הראשון יתחלק לארבעה שערים, ואלו הם: השער הראשון במה שהעסקתי מכתיבת יד מורי זלה"ה עצמו שביאר כמה מאמרים וכמה דרושים; השער השני בהקדמות ששמעתי מפי מורי זלה"ה; השער השלישי בביאור כמה מאמרים מן ספר הזוהר וספר התיקונים ושאר מאמרי חז"ל בתלמוד ובאגדות, השער הרביעי בביאור פסוקים נפרדים מכל הכ"ד ספרים. החלק השני גם הוא נחלק לארבעה שערים. השער הראשון בביאור כוונת התפילות של החול ושל השבתות וימים טובים וראשי חדשים וחנוכה ופורים וכל המעשים והמצוות הנוהגות בכל זמנים אלו; השער השני בביאור טעמי קצת מצוות, וסידרתם כפי מקומם בכל פרשה מסדר פרטיות; השער השלישי שער רוח הקודש ביחודים והנהגות לקבל ולהשיג רוח הקודש, ובקצת כוונת ותיקונים על קצת עבירות ודברים אחרים, ולהודיע עניין חכמת הפרצוף מה עניינה וכיוצא בה; השער הרביעי דרוש הגלגול, ובה יודיע גם כן שרשי נשמות פרטיים של הנביאים ותנאים ואמוראים. הקדמת ר' חיים ויטאל שער ההקדמות

I, the unworthy (lit. young) Chaim Vital wanted to give merit to the community through [writing down this material] in an extremely cryptic form so that it will be intelligible for [only] the very knowledgeable. I called the name of this work, *Etz Chaim* because it contains my name and also because of the immense wisdom contained therein, the wisdom of the Zohar, which is called *Etz Chaim* (tree of life). It is not called *Etz HaDaas* (tree of knowledge), however, because this wisdom bestows life on those who taste it and thereby will they merit to eternal life in the "lands of life". From this tree of life they are allowed to eat and through their eating they will live forever. . . . I decided to divide this work into two parts, each part divided into four *sh'arim* (gates or books). The first part is divided into the following four books: The first book is devoted to that which I was involved [in rearranging] the handwritten manuscripts of my Master, zlh"h, who explained many statements and many expositions. The second book is devoted to the Kabbalistic principles which I heard from my Master, zlh"h. The third book is devoted to the explanation of many statements of the *Sefer haZohar* and *Sefer HaTikunim* and the statements of our Sages of blessed memory in the Talmud and Agados. The fourth book is devoted to the explanation of various verses in the twenty four books [of *Tanach*, the Hebrew Bible]. The second section is also divided into four *sh'arim* (gates or books). The first book is devoted to the explanation of the proper *kavanos* (contemplation) that one should have for prayers in the weekdays, Shabbos, Yom Tov, Rosh Chodesh, Chanukah, and Purim, as well as for the activities and *mitzvohs* that pertain to those times. The second book is devoted to an explanation of some of the *mitzvohs*. I arranged them according the place in which they appear in the various *parshios* (sections of the Torah). The third book, called *Shar Ruach HaKodesh* (the book of the Holy spirit), is devoted to *yechudim* (spiritual exercises of concentration) and activities to bring about the acquisition of *Ruach HaKodesh*. It also contains some *kavanos* (contemplation) and *tikunim* (corrective measures) for certain sins and other things. In it is information about the science of *partzuf* (recognizing the spiritual qualities of a person by looking at his face) and similar things. The fourth book is devoted to an exposition of reincarnation and the transmigration of souls. It contains information regarding the spiritual sources of the particular souls of the Prophets, *Tannaim*, and *Amoraim*. **R. Chaim Vital, Preface to Etz Chaim, Shaar HaHakdomos (Kabbalistic Principles)**

F.

(1) וזה שלשים שנה ויותר שיצאו לאור שמונה שערים מסודרים מבן מהרח"ו מ' שמואל ועליהם יש לסמוך. חידא בשם הגדולים ערך חיים ויטאל

It is more than thirty years now since the publication of the Shemona Sh'arim, which was arranged by R. Shmuel, the son of R. Chaim Vital. It is a work upon which you can rely.
Chida, Shem HaGedolim

(2) אמר הצעיר שמואל ויטאל בן הרב המחבר כמהר"ר חיים ויטאל זלה"ה וכו', אמרתי אל לבי עד מתי יהיו ספרי אבא מארי ורבי זלה"ה גנוזים תחת ידי, ואני וביתי נעבוד את ד', ואין לזולתי חלק בהם. להיות כי כל הקורא בהם ילאה, להיותם מפוזרים ומפורדים כנתינתם מסיני, ואין מוקדם ומאוחר בתורה, אחת למעלה ושבע למטה . . . והנה אבא מארי הרב זלה"ה, להיות לכו רחב כפתחו של אולם, וכל רז לא אניס ליה, הוא המאסף והוא המשביר בר לרעב ולצמא, לא שת לכו לקרבה אל המלאכה הזאת ולתת סדר בכל ספריו. וכעת העיר ד' את רוחי וטורחתי ויגעתי ומצאתי והוצאתי לאור משפט הספרים האלו, כאשר עיני כל הקורא בהם תחזינה מישרים. וחלקתי אותו לשמונה שערים כרצון אבא מארי זלה"ה, כי לעשות רצונו נתכוונתי. האמנם שיניתי דרכיו בכמה מקומות לצורך שעה, ותקנתי ה"שמונה שערים" בדרכים אחרות, כדי להיות נקל מאוד בפי כל הקורא בהם, ומובטח אני בחסד עליון שבאמצעות המלאכה הזאת תמלא הארץ דעה את ד', בהיות שטרחתי מאוד בגופי ובממוני, וגם אור עיני אין הם אתי כאתמול שלשום, כי כשל בעוני כחי וכו', האמנם תהיה זאת נחמתי כי אהיה מזכה את הרבים עד ביאת משיחנו, ומלאו פני תבל בזיו חכמת הקבלה, ובא לציון גואל אכי"ר. ועוד זאת הוספתי לעשות בסוף הספר, מפתחות מפותחות פתוחי חותם תבנית תוספת מרובה על העיקר, כאשר עיניך תחזינה מישרים בעזרת ד'. [ואחר זה מנה ותיאר שם את שמונת השערים כפי שסידר אותם, והם: א. שער ההקדמות ב. שער מאמרי רשב"י ג. שער מאמרי חז"ל ד. שער הפסוקים ה. שער המצוות ו. שער הכוונות ז. שער רוח הקודש ח. שער הגלגולים]. ההקדמה לס' שמנה שערים מר' שמואל ויטאל

I, the unworthy (lit. young) Shmuel Vital the son of the Rav, the author of this work, R. Chaim Vital, zlh"h . . . said to myself, "How long will it be that the works of my father, my master, zlh"h, will continue to remain hidden under my auspices, so that only I and my family will [truly] serve Hashem and no else will have a portion in it?" Since anyone who reads it will become exhausted, since the [subject matter] is scattered and separated [throughout the work] as [if] they were originally given at Sinai where there is no [chronological or systematic] order, one above and seven below [I decided to rearrange the material contained therein]. . . Behold, my father, my Master, zlh"h, because his heart was open as wide as the entrance to the *ulam* (hall of the Sanctuary of the Temple) and no secret escaped him, when he gathered [the information] and provided [spiritual] sustenance for the hungry and thirsty, he didn't pay attention to properly arrange this work in a systematic order. At this time, Hashem has aroused my spirit and I took the trouble and toiled [to arrange it properly] and successfully brought to the light of day these books in their proper order, as is apparent to every reader. I divided this work into eight *sh'arim* (gates or books), as was the wish of my Master, my father, zlh"h, for I wanted to fulfill his wishes. I made changes, however, according to the needs of the hour and I emended these *Shemona Sh'arim* (eight books) in a different arrangement in order that it be easier on the reader. Because I exerted such bodily and monetary effort, even at the expense of a partial loss of my eyesight, . . . I am confident in the source of the Higher Love that through this work the world will be filled with knowledge of Hashem. This will be my consolation, however, that [through this,] I will have given a merit to the community that will last until the coming of Moshiach and the world will be filled with the splendor of the wisdom of Kabbalah and [as a result] the Redeemer will come to Zion. Amen.

I have also made, as an addition at the end of the work, an explanatory index of the subjects covered in this work. It takes up more space than the work itself, as you will see for yourselves. These are the eight books: 1) Book of Kabbalistic principles 2) [Explanations of statements of] R. Shimon b. Yochai 3) [Explanations of] statements of our Sages, of blessed memory 4) [Explanations of various] verses of Scripture 5) [Explanations of] *mitzvohs* 6) [Explanations of] the proper Kabbalistic *kavonos* (intentions) 7) Book on *Ruach HaKodesh* (the Holy spirit) 8) Book on reincarnation.

R. Shmuel Vital, Preface to Shemona Sh'arim

G.

אך אין בשערים הנז' מהדורא בתרא כי מהרח"ו צוה לגנוזה בקברו ורבנן קדישי אשר בדור ע"י יחודים הוציאוה מקברו ברשותו ע"י ש"ה ובא ליד מה' יעקב צמח ומה' מאיר פאפירש כ"ץ. ולכן תמצא בס' דרך עץ חיים שסידר מהר"ם הנזכר מהקדמות וזה ס' קורין אותו הכל עץ חיים. חידושים רבים ועמוקים אשר אינם בשער ההקדמות אשר סידר מהר"ש ויטאל הנז' כי לא היה ביד מהר"ש המהדורא בתרא. ולכן הרוצה ללמוד בספרים היותר מדויקים ילמוד שמונה שערים שסידר מהר"ש ודרך עץ אך לענין המהדורא קמא לשון שער ההקדמו' הוא יותר מיופה ומסודר ונראה שלשון שער ההקדמות הוא מהדורא אחרת מציעתא. וגם ס' מבוא שערים היה עם מה"ב כי לא היה ביד מהר"ש הנז' וס' אוצרות חיים הוא סידור מהר"י צמח והוא מובלע הלשון ממש בתוך ס' דרך עה"ח להרמ"פ הנזכר. ואני הצעיר ראיתי בארץ מצרים הח' שערים מכ"י מהרח"ו עצמו רק דמהרח"ו מסדר שער הפסוקים ומצוה שער אחד ושער אחד אשר נמצא מטהרת יד הקדש האר"י זצ"ל עצמו. גם בסוף כל שער יש קונטרס מאשר שמע מהרח"ו משאר החברים ששמעו מהרב וזה עשאו קונטרס מיוחד בסוף כל שער. ובנו מהר"ש לקח מהשער אשר נמצא מכ"י האר"י וגם הקונטרס שבסוף כל שער הנז' וסידר ועירב הכל כאחד והלך בסדר הרב אביו רק שחילק שער הפסוקים ושער המצות לשנים (צ"ל שחילק שער השלישי לשנים: שער מאמרי רשב"י ושער מאמרי חז"ל) והיו ח' שערים גם ראיתי מכ"י מהרח"ו כמה חבורים מכל חכמה. וס' עץ הדעת טוב דרשות על כל התורה ממנו ע"ד פרד"ס. גם חידושים על הש"ס והתוס' מכתב ידו. ומהרח"ו דר קצת זמן בעה"ק ירושלים וע"י מעשה הלך לדמשק. ואני ראיתי שטר שנכתב בעה"ק ירושלים בשנת השמ"ד ומזכיר בו למהרח"ו. חידא בשם הגדולים ערך חיים ויטאל

These *Sh'arim*, however, are not the final version of his [life's] work. R. Chaim Vital ordered that the [final version] be buried together with him in the grave. The holy Rabbis of [the next] generation, through *yechudim* (special spiritual exercises of concentration), using the Ineffable Name, received permission from R. Chaim Vital to exhume these works from his grave. It came into the hands of R. Yaakov Tzemach and R. Meir Papirash Katz (HaKohen). This is why you will find that in the *Sefer Derech Etz Chaim*, which R. Meir Papirash arranged, a version of the *Shaar HaHakdomos* (Book of Kabbalistic principles), which is commonly called by all, *Etz Chaim*, many novel and profound insights which are not contained in the *Shaar HaHakdomos* contained in the *Shemona Sh'arim*, which were arranged by R. Shmuel Vital. For R. Shmuel Vital did not have this final version. Therefore, he who desires to study works of great accuracy should study the *Shemona Sh'arim*, which was arranged by R. Shmuel Vital, as well as the *Sefer Derech Etz Chaim*. However, regarding the first version, the language of the

Shaar HaHakdomos (Book of Kabbalistic principles) is more beautifully worded and arranged. It would seem that the language of the *Shaar HaHakdomos* is from a different version, authored in between [the version which was used by R. Shmuel Vital and that of R. Meir Papirash]. Also the *Sefer Mavo HaSh'arim* was part of the final version as it was not available to R. Shmuel Vital. The *Sefer Otzros HaChaim* was arranged by R. Yaakov Tzemach and its language was actually absorbed into the *Sefer Derech Etz Chaim*, which R. Meir Papirash arranged. I, the inferior, saw a manuscript of the *Shemonah Sh'arim* actually written by R. Chaim Vital, himself. [The difference being the two works is that] R. Chaim Vital arranged the explanations of the verses and the *mitzvohs* in one *Shaar* (book). He also arranged the actual writings of the Arizal in another *Shaar* (book). Also, at the end of each book there is an addendum of teachings which R. Chaim Vital heard from his colleagues who had heard them directly from the Arizal and he arranged them as a monograph at the end of each book. His son, R. Shmuel, took the *Shaar* (book) containing the actual writings of the Arizal as well as the monograph which was at the end of each *Shaar* (book) and integrated the material together with [the rest of the text]. He basically retained the order of his father except that (he divided the book of the verses and the *mitzvohs* into two separate books) [he divided the third *Shaar* which contained the statements of R. Shimon b. Yochai and the statements of our Sages, of blessed memory, into two] and there were eight books [just like in the original]. I have also seen many compositions in Rav Chaim Vital's own handwriting dealing with [virtually] every branch of wisdom. [They include] *Etz HaDaas Tov*, homilies on the entire Torah written from the perspective of *Pardes* (Kabbalah). There are also novel insights on the Talmud and Tosefos written in his own handwriting. He lived for some time in the holy city of Jerusalem and, because of a certain incident, he moved to Damascus. I have seen a document which was written in the holy city of Jerusalem in the year 5344 (1584) which mentions R. Chaim Vital. **Chida, Shem HaGedolim**

H.

בנו מה' שמואל היה מרבני דמשק והיה חתנו של מהר"י פינטו בזקנותו. ואח"כ הלך למצרים והיתה מנוחתו שם. והוא חיבר חמשה קובצים דרשותיו ודרשות למשמרת החדש וס' שו"ת וס' חכמת נשים בסדרי גיטין וחליצות וספר חמדת ישראל וכמה ספרים בחכמות ובנו מה' משה ויטאל היה מרבני מצרים ושקיל וטרי עם רב גנת ורדים בריש א"ח. . . . חידא בשם הגדולים ערך חיים ויטאל

His son, R. Shmuel, was one of the Rabbis of Damascus. He was the son-in-law of Mahari Pinto, in his old age. Afterwards, he traveled to Egypt, where he died. He composed five volumes of sermons as well as a volume of sermons dedicated to preservation of the laws of *chadash* (the prohibition of consuming new grain before the second day of Passover), a work of responsa, *Sefer Chachmas Nashim*, dedicated to the laws regarding the process of issuing *gittin* and *chalitzah*, *Sefer Chemdas Yisrael* and many works devoted to various branches of wisdom. His son, R. Moshe Vital, was one of the Rabbis in Egypt and his discussion with [R. Avraham] the author of *Sefer Ginas Veradim* is quoted in the beginning of the section on Orach Chaim. **Chida, Shem Gedolim**

VI. The New Enlightenment

A.

(1) כל ספרי המקובלים האחרונים שהיו אחרי הרמב"ן ז"ל אל תקרב אליהם כי מן הרמב"ן ואילך נסתרה דרך החכמה הזאת מעיני כל ולא נשאר בהם כי אם קצת ענפי הקדמות בלתי שרשיהם ועליהם בנו המקובלים האחרונים ז"ל את דבריהם בשכל אנושי ומעצמך תוכל לדעת לעמוד על המבחן כי המעיין החרוץ יוכל לכלול ולידע רוב הקדמותיהם וכלליהם בד' או ה' ימים וכל דבריהם כפל הענין במלות שונות ועל פי הקדמתם הוא היות עשר ספירות נמצאות וחברו תילי תילים של ספרים בענין אשר כללות דבריהם יכתבו בב' או בג' קונטרסים. והוא מוסיף ואומר: ואנשי לבב שמעו לי. אל יהרסו אל ד' לראות בספרי האחרונים הבנויים עפ"י השכל האנושי. ס' עץ חיים בהקדמה

[The Arizal stated that one] shouldn't study the works of the latter day Kabbalists who came after the Ramban, z"l, because those who came afterwards lived in an era when this branch of wisdom was hidden from everyone's eyes. They were only aware of some of the secondary principles, without knowing the basic principles. Upon these [secondary principles] did the latter day Kabbalists build their works, using only human logic. You, yourself, can test it out, for a dedicated researcher can know the majority of their principles after four or five days of research. All of what they say is merely repetitive, using different words. According to their principle doctrine, there exist ten *sefiros*. On this principle, they wrote mounds of works that can all be summarized in two or three booklets. He continued on and said, "Men of understanding, listen to me. Don't become undisciplined in your urge to reach G-dliness and read the works of the latter Kabbalists which are built upon human logic." **R. Chaim Vital, Preface to Sefer Etz Chaim**

(2) של"ג ר"ח חשוון, אחרי ג' חדשים שנפטר מורי ז"ל ראיתי בחלום להרמ"ק ז"ל בפתח חברת תלמידי חכמים שבצפת והשבעתיו שיגיד האמת בענין אופן לימוד חכמת הקבלה בעולם הנשמות אם הוא עפ"י דרכו או עפ"י דרך מורי (האר"י) ז"ל. ויאמר לי: השני דרכים אמת. אמנם דרכי הוא עפ"י הפשט המתחילים בחכמת הקבלה ודרך רבך היא פנימית ועיקרית. וגם אני עתה למעלה איני לומד אלא בדרך רבך. ס' שבחי רח"ו י"ג

On Rosh Chodesh Cheshbon, three months after my Master, [the Arizal,] had passed away, I saw R. Moshe Cordovero, z"l, in a dream. He was at the entrance of the group of scholars in Safed. I made him swear to me that he tell me the truth regarding the proper approach of the study of Kabbalah that is taken in the World of the Souls. Is it based upon his teachings or that of my Master, [the Arizal]? He told me, "Both approaches are true. My way, however, reflects the simple explanation which is taught to neophytes. The approach of your Master reflects the inner essence [of Kabbalah] and is the principle approach. Now that I am in the higher world, I learn only in accordance with your Master's approach." **Shivchei R. Chaim Vital 13**

(3) אמנם הכרנו מכותלי פי' מאמר הזוהר ריש פרשה תצוה, שמכ"ת יוצא בעקביו של הרמ"ק, וע"פ דרכו והקדמתו בנה את כל בנינו, לכן ידע נאמנה כי חכמי צפת לא הסכימו על פירושו אחרי אשר טעמו מעץ חיים הקדמות האר"י ז"ל וכמקרה הוה קרה ג"כ להרב הגדול מוה"ר ר' חיים ויטאל נ"י, כי בטרם בא האר"י ז"ל לא"י, טרח ויגע לעשות פירוש על ספר הזוהר, און וחקר ותקן משלים הרבה ע"פ דרך והקדמות הרמ"ק, וכאשר ראה ד' את לבבו הנאמן להבין סתרי תורה מיד נתגלה ברוה"ק להאר"י ז"ל לבוא לא"י, ולמסור כל חכמתו לת"ח אחר ושמו חיים ויטאל, והוא ימלא מקומו להחיות שארית בארץ, ותיכף בא האר"י ז"ל לצפת והתחיל ללמוד עם ר' חיים סודות ונפלאות אשר לא שמעה און מעולם, כי נתגלה אליו אליהו, וניכר יתרון הסודות של האר"י ז"ל על סודות הרמ"ק, ביתרון אור השמש על הלבנה, וניכר שעדיין בזמן הרמ"ק לא היתה מתגלית עת רצון מלמעלה כמו בזמן האר"י ז"ל. מהר"י קארו אשר נתנלה אליו המגיד, ואעפ"כ כלא חשיבי דמי לפני חכמתו של האר"י ז"ל, והאר"י ז"ל לא רצה ללמדהו ואמר כי נשמתו אינה מסוגלת לקבל חכמה יותר, אלא עפ"י הדרך של הרמ"ק, וסימן לדבר שבכל פעם שישב מהר"י קארו לפניו ללמוד, תיכף כשהתחיל האר"י לגלות לו סוד, התחיל מהר"י קארו ע"ה לישן ולנמנם, עד שהוא בעצמו ראה והכיר שאינו ראוי לכך ופסק מללמוד, וכל העולם מעידין על ר' חיים נ"י שאין שני לו בכל העולם כלו, ויש לו ג"כ השגה ברוה"ק ומכיר בפרצוף ויודע לדבק רוח ברוח ולדבר עם איזה צדיק של עולם שירצה, ואין לך יום שאינו מחדש חדושי תורה, וכבר כתב פירוש על הזוהר, התקונים, וספר יצירה, והכל הוא טמון וגנוז אצלו ומכוסה מעין כל, באמרו שאינו רשאי לגלות אלא למי שיתנו לו רשות מן השמים. מכתב מר' שלמה שלמיל לר' יששכר בער בר' משה רב בקרעמניץ סמוך לפראג בחדש חשוון בשנת ה' שס"ז

We recognized, however, from your explanation to the Zohar at the beginning of Parshas Tetzaveh that your honor takes the approach of R. Moshe Cordovero. Through his approach and his postulates did you construct your thesis. You should really be aware that since the scholars in Safed have tasted the *Etz Chaim*, the Kabbalistic principles of the Arizal, they do not agree with your explanation. Such a thing occurred to the great Rav R. Chaim Vital, may his lamp grow bright. Before the Arizal came to Eretz Yisrael, he toiled to make a commentary to the Zohar. He used all kinds of explanatory tools to explain it using the principles postulated by R. Moshe Cordovero. When Hashem saw his faithful heart which was devoted to understanding the secrets of the Torah, the Holy Spirit revealed itself to the Arizal and told him to come to Eretz Yisrael and to transmit his wisdom to another scholar whose name was Chaim Vital. He will succeed you and will be your living legacy on this earth. The Arizal immediately came to Safed and started to teach R. Chaim secret lore and astounding teachings, which were never heard before by any man, for Eliyahu had revealed himself to him. The superiority of the Kabbalistic principles of the Arizal is evident over the Kabbalistic principles of R. Moshe Cordovero and can be likened to the superiority of the sun over the moon. It is clear that at the time of R. Moshe Cordovero, there was not as yet a period of Divine grace as existed at the time of the Arizal. R. Yosef Caro, to whom a Magid was revealed, considered himself as nothing in comparison to the Arizal. He didn't want to teach him for he said that his soul is not capable of studying the wisdom [of Kabbalah] on a higher level. He could only study using the approach of R. Moshe Cordovero. The sign that this was true was that every time that R. Yosef Caro would sit before him to study, as soon as

the Arizal would begin to reveal to him a secret teaching, he would begin to doze off. He himself saw and recognized that he is not capable [of assimilating this knowledge] and he stopped studying it. The whole world attests to the fact that R. Chaim Vital, may his light shine brightly, is without comparison. He also has revelations through the Holy Spirit and recognizes the *partzuf* (the spiritual qualities of a person by looking at his face) and he knows how to connect one spirit with another and he can speak with any [of the departed] *tzaddikim* that he so desires.. There isn't a day that goes by that he doesn't have novel insights into the Torah. He has already written a commentary to the Zohar, the Tikunim, Sefer Yetzirah. It is all stored away and hidden, kept from the eyes of all. He says he will only be able to reveal this material to a person for whom permission is given from Heaven. **Letter written in 1606 by R. Shlomo Shlomieli to R. Yissacher Ber b. R. Moshe, Rav in Kremenitz, near Prague**

(4) אבל דע מיום שניתנה התורה לא היה ספר כזה [ס' עץ חיים]... בספר ההוא מבוארת החכמה על פי הסדר בראשי פרקים עיין לא ראתה א-להים זולתך. מכתב מירושלים לרב מפרמישלא משל"ה הקודש, נובלות החכמה

You should know that from the day that the Torah was given there has not been a work like [*Sefer Etz Chaim*]. . . . In this work, the essence of the science of Kabbalah is clarified in a systematic order. No eye has beheld such a thing, excepting Hashem himself. **Letter from Jerusalem from R. Yeshayah Horowitz to the Rav of Premysla**

(5) שאלתי את פי מורי [האר"י] זצ"ל ממה זכה לחכמה הנפלאה הזאת ואמר לי על שהיה טורח על לשון הזהר שבוע ושבועים והיו אומרים לו עדיין לא השגת? והיה מעמיק יותר. ושאלתיו הלא גם הרמ"ק ואני טרחני ולמה לא זכינו לזה? ואמר כי אמת שטרחנו אבל לא טרחנו כ"כ כמוהו. ס' הגלגולים

I asked my Master, the Arizal, "How did you merit to such amazing wisdom?" He told me that it was because he often toiled on the language of the Zohar for a whole week or two. Others used to ask him, "Haven't you grasped it yet?" and yet he would continue to ponder it deeply. I asked him, "Behold R. Moshe Cordovero and I have also toiled and why is it that we didn't merit such a thing?" He replied that it is true that we have toiled but not to the same extent as he. **R. Chaim Vital, Sefer HaGilgulim**

(6) וזה החכם ע"ה הכל היה פנוי לפניו כי בכל חכמה שישאלו ממנו יש לו להשיב תשובות נכונות וישרות. ו"תשרש שרשיה", שהם סודות התורה. . . . כי כל מדינה היו הולכים ללמוד ממנו. . . . והכוונה כי גדולי העיר היו יושבים תחת צילו, כי חכמתו היתה כל כך נפלאה מסודות התורה. . . . והיינו חושבים, כי זה החכם יהיה חי וקיים עד ביאת משיחנו ויארץ ימים על היותו כל כך חסיד גדול אשר לא נמצא כמוהו. . . . כי בעוון הדור מת הצדיק. מהספרו על האר"י ז"ל מרב שמואל אוזידא בעל המדרש שמואל

For this sage, of blessed memory, everything was open before him. Whenever someone would pose a question to him, no matter what area of wisdom it would be, he would answer them correctly and logically. He would uncover the roots of wisdom which refer to the secrets of the Torah. . . . The whole countryside would come to learn from him. . . . I mean to say that the greatest men of this city would sit by his shadow, for his wisdom was so astounding in the area of the secrets of the Torah . . . We thought that such a sage would surely be alive and vibrant until the coming of Moshiach and would live for many years as he was a great man of piety without equal. . . . This *Tzaddik* only died because of the sins of the generation. **Eulogy of the Arizal from R. Shmuel Ozida, author of the Midrash Shmuel**

B. Tzimtzum

(1) דע כי טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים היה האור העליון פשוט ממלא כל המציות ולא היה שום מקום פנוי בבחינת אויר ריקני וחלל, אלא הכל היה ממולא מן אור אין סוף פשוט ההוא . . . וכאשר עלה ברצונו הפשוט לברוא העולמות ולהאציל הנאצלים, להוציא לאור שלימות פעולותיו ושמותיו וכינויו, אשר זאת היתה סיבת בריאת העולמות, אז צמצם את עצמו אין-סוף בנקודה האמצעית אשר בו באמצע אורו ממש, וצמצם האור ההוא ונתרחק אל צדדי סביבות הנקודה האמצעית, ואז נשאר מקום פנוי ואויר וחלל ריקני מנקודה האמצעית ממש כזה, והנה הצמצום הזה היה בהשוואה אחת בסביבות הנקודה האמצעית ריקנית ההיא, באופן שמקום החלל ההוא היה עגול מכל סביבותיו בהשוואה גמורה, ולא היה בתמונת מרובע בעלת זוויות נצבות, לפי שגם אין-סוף צמצם עצמו בבחינת עיגול בהשוואה אחת מכל הצדדים. . . . ונודע בחכמת השעור, שאין תמונה כל כך שוה כמו תמונת העיגול, מה שאין כן בתמונת מרובע בעלת זוויות נצבות בולטות וכן תמונת המשולש וכיוצא בשאר תמועות, ועל כן מוכרח הוא להיות צמצום האין סוף בבחינת עיגול. עוד יש סיבה אחת והיא : בעבור הנאצלים אשר עתיד להאצילם אחר כך בתוך המקום החלל ההוא והריק הפנוי כנ"ל, והענין הוא, כי בהיות הנאצלים בתמונת העיגולים הנה אז יהיו כולם קרובים ודבקים באין-סוף הסובב אותם בהשוואה אחת גמורה, והאור והשפע הצריך להם יקבלו מן אין-סוף מכל צדדיהם בשיקול אחד, מה שאין כן אם היו הנאצלים בבחינת מרובע או משולש וכיוצא בשאר תמונות, כי אז היו בהם זוויות בולטות קרובות אל האין-סוף יותר משאר צדדיהם, ולא היו מקבלים אור אין-סוף בהשוואה אחת. . . . [והנה אחר הצמצום הראשון של הא-להים] כשנשאר מקום החלל ואויר פנוי וריקני באמצע [כבר היה מקום לברוא שם את העולמות] ואז המשיך מן אור אין סוף קו אחד ישר ומשתלשל ויורד תוך החלל ההוא כזה : והראש העליון של הקו נמשך מן האין-סוף עצמו ונוגע בו. . . . בהיות אור אין-סוף נמשך דרך קו אחד וצינור דק בלבד, יצדק בו מעלה מטה פנים ואחור מזרח ומערב. עץ חיים היכל א' שער א' ענף אחד

You should know that, before there were any emanations or creations, there existed the pure higher light which filled all of existence. There was absolutely no place that could be described in any way as being a vacuous space. The entirety of reality was filled with that pure light of the Ein Sof. . . . When there arose His pure desire to create worlds and to emanate emanations and to bring to light the perfection of His actions, names and epithets, for that was the cause of the creation of the worlds, He then withdrew Himself, the Ein Sof, at the midpoint, the place of the very middle of His light, and withdrew that light and it distanced itself [in an area] surrounding that midpoint. It was then that there remained an empty place and vacuous space at the very midpoint like [I described].

Behold, this withdrawal [of light] was equidistant surrounding this vacuous midpoint in a way that this vacuum was spherical. From all sides, it was equidistant. It did not take the form of a cube with projecting sides, for the Ein Sof, Himself, withdrew Himself in a way that is akin to a sphere, equidistant from all sides. . . . It is a mathematic fact that there is no more perfect design than a sphere [or circle] unlike a cube with projecting sides or a pyramid or triangle or other designs. Therefore the design of the withdrawal of the Ein Sof had to be in the shape of a sphere. There is yet another reason for this: The emanations were destined to be emanated afterwards in the previous mentioned vacuous space. Since the emanations themselves are designed in the form of spheres, they will all be completely equidistantly adjacent and connected to the Ein Sof that surrounds them. They will then be in a position to receive the light and outpouring that they need from the Ein Sof from every side equally. This would not be the case if the emanations would be designed in the form of a cube or pyramid or in some other form, for then there would be projecting corners, some nearer to the Ein Sof and some further away and they wouldn't receive light from the Ein Sof equally. . . . Behold, after the initial withdrawal of G-d, when there existed a vacuum in the middle, there now existed a place to create the worlds. At that time, a straight ray of light [emanated from the Ein Sof] and came down in the following manner: The uppermost part of the this ray [or line] flowed from the Ein Sof Himself and came in contact with Him. . . . Since the light of the Ein Sof flowed through one ray and one thin passageway, it is proper to ascribe dimensions to it: Higher and lower, front and back, East and West. **R. Chaim Vital, Etz Chaim**

(2) וזה לשון שמצאתי בספרי המקובלים . . . כיצד המציא וברא עולמו? כאדם שהוא מקבץ את רוחו ומצמצם את עצמו כדי שיחזיק מועט את המרובה, כך צמצם אורו בטפח שלו ונשאר העולם חושך ובאותו חושך קצץ צורים וחצב סלעים כדי להוציא מהם נתיבות הנקראת פליות חכמה. **Ms. Brit. Museum 711 f. 140b**

This is the language that I found in the works of the Kabbalists . . . How did He bring into existence and create His world? Like a person who gathered his breath (inhaled) and contracted [or withdrew] himself in order that a small space will hold that which is normally larger. So too did He contract [or withdraw] his light with his hand and the world remained dark. In that darkness did He form images and hew stones in order to produce from them the paths that are called the wonders of knowledge. **Ms. Brit Museum 711f. 140b**

C. Sefiros and the Spiritual World

(1) כתר הוא גולגלתא, חכמה בינה דעת הם ג' מוחין, חסד גבורה תפארת הם ב' זרועין וגופא, נצח הוד יסוד ב' שוקין ואמה, ומלכות הוא נקבה שלו. תיקוני זהר בהקדמה דף ל. ורשא תרמ"ח

Kesser takes the form of the cranium. *Chochma, Bina, Daas* are the three parts of the brain. *Chesed, Gevura, Tiferes* are the two arms and trunk. *Netzach, Hod, Yesod* are the two legs and the procreative organ. *Malchus* is his female [mate]. **Tikunei Zohar**

(2) אין לך בריה קלה שאין בה כללות ארבע אותיות ההויה וכללות י' ספירות וכל זה להורות כי הכל נברא מכח המאציל יתברך אין זולתו. ר' חיים ויטאל שערי קדושה ח' ג' שער א'

There is no inconsequential creature that doesn't include within its own makeup the four letters of the Divine name of existence and the ten *sefiros*. This universal design was instituted in order to teach us that everything came about as a result of the Source of all emanations, may He be blessed. There is no other power besides Him. **R. Chaim Vital, Shaarei Kedushah**

(3) [המדבר הוא] יותר פנימי מכולם והוא מחלק האש אשר בכל יסוד מארבעתן, ויש בו נפש המורכבת והצומחת והבהמית, ונוסף בו פנימית מכולן והיא הנקראת נפש המדברת ויש שם שקראו לה נפש השכלית. . . . ולכן מלבד הטבעיות והרצוניות שיש בה נוסף בה הבחירה, כי אין אמיתית כי אם בשכל. [אח"כ ברא ד' את המשובח והמעולה מן היצורים] הוא האדם הישראלי. עץ חיים היכל ז שער י' פרק י'

The human being is closer to spirituality than any other creation. He is made from the primary element of fire which exists in every element of the four. He has a compound spirit as well as that of a plant and animal. Added to it, is the most spiritual of all, which is the human spirit. It is called by some, the intellectual spirit. . . . Therefore, besides his natural and emotional makeup, he has in addition, free will, for there is no truth save in the intellect. [Afterwards G-d created the most praiseworthy and refined of all creatures,] the Jewish human. **R. Chaim Vital, Etz Chaim**

(4) אין חכמת הקבלה ראויה אלא לחברים שיש ביניהם אהבה וחבור גדול [וכל כונת לימוד התורה היא] לקשר את נפשו ולחברה עם שרשה העליון על ידי התורה. שערי המצוות פרשת ואתחנן

It is only appropriate to study the wisdom of Kabbalah in a group where love and a close connection exists between them. [The whole purpose of studying the Torah] is to connect ones soul with its higher source through the Torah. **R. Chaim Vital, Shaarei HaMitzvos**

D. Moshiach

(1) מפוזרים ישראל בכל הרוחות ובכל שבעים אומות והשכינה עמהם, שאם תהינה איזה נשמות קדושות מעורבות באותה קליפה של אותה אומה שגלו לשם הנה כח קדושות השכינה אשר גלתה לשם שהיא אש אוכלת מושכת אותן הנשמות ומתדבקת עמהן ומטהרתן . . . וכאשר נגמרו כולן להיתקן ומסתלק הטוב מן הרע יבוא משיח. ספר הגלגולים

The Jewish people are scattered in all directions and amongst all the seventy nations and the Shechina is amongst them. If there exists any holy souls that are mixed up together in the *Kelipah* (the unholy force) of that nation to which they were exiled, behold, the power of the Shechina which was exiled there will act as a consuming fire and will draw those souls and will connect with them and will purify them. . . . When all of these souls will be completely restored and the good will be removed from the bad, then Moshiach will come. **R. Chaim Vital, Sefer HaGilgulim**

(2) [המשיח יהיה] אדם צדיק נולד מאיש ואישה אלא שביום ההוא תגדל צדקתו עד קץ הימים ויזכה במעשיו לנפש, רוח, נשמה, חיה, יחידה . . . וביום ההוא תבוא נשמה של נשמה שלו דנתונה בגן עדן ותנתן לאיש הצדיק ההוא ואז זכה להיות גואל. ר' חיים ויטאל, ארבע מאות שקל כסף, קרקא תרמו, עמ' סח

Moshiach will be a *tzaddik* (righteous person) born from a man and woman. Only, at that time will his righteousness grow until the end of days and he will merit through his deeds to a *Nefesh, Ruach, Neshama, Chaiah, Yechidah* . . . At that time, the *Neshama* of his *Neshama*, that was placed in *Gan Eden*, will be given to that *tzaddik* and then he will merit to be the Redeemer. **R. Chaim Vital, Arba Maios Shekel Kesef**

E. Kabbalistic Prayer and Struggle

לא כל הרוצה ליטול את השם יטול כי אין יכולת לכוון כוונה זה אלא למי שהוא צדיק גמור שהוא כדאי בזכותו לרדת ולברר אותם הבירורין מתוך הקליפות בעל כרחם. ר' חיים ויטאל שער הכוונות

Not everyone who desires to become distinguished can do so, for only someone who is completely righteous will have the ability to contemplate these ideas and have these thoughts [while praying]. Only such a person has the power to descend and purify those sparks that were trapped in the *Kelipos* (unholy forces) and take them out against their will, due to his immense merits. **R. Chaim Vital, Shaar HaKavonos**

F. Joy

התנאי הרביעי [בקיום המצוות הוא] השמחה הגדולה במצוה דכל מצוה ומצוה שתזדמן לו דורונא הוא דשדר ליה קב"ה, ולפי רוב השמחה יגדל שכרו, וכך גילה הרב החסיד המקובל מהר"ר יצחק אשכנזי זצ"ל לאיש סודו שכל מה שהשיג שנפתחו לו שערי חכמה ורוח הקודש בשכר שהיה שמח בעשיית כל מצוה שמחה גדולה לאין תכלית. ואמר דהיינו דכתיב (דברים כח:מז) תחת אשר לא עבדת את ד' א-להיך בשמחה ובטוב לבב מרוב כל מכל מיני תענוג שבעולם ומכל זהב ופז רב ואבנים טובות ומרגליות. הקדמה לס' חרדים מר' אלעזר אזכרי תלמיד האר"י

The fourth condition regarding the fulfillment of *mitzvohs* is having great joy while doing the *mitzva*. This is because every single *mitzva* is a gift that Hashem has sent the person. To the extent one has joy while performing a *mitzva*, will he be rewarded. Similarly, the Rav, the *Chasid* (pious one), R. Yitzchak Ashkenazi, zt"l, revealed to his confidant that everything that he achieved, the fact that the gates of wisdom became open to him and he received Divine inspiration, was due to the joy that he experienced while performing every single *mitzva*, a joy that knew no bounds. He said this is the meaning of the verse (Deut. 28:47), "Because you didn't serve Hashem, your G-d, in joy and the gladness of the heart, from the abundance of everything." This means that the pleasure you should have experienced in performing *mitzvohs* should have exceeded all of the pleasures of this world including all of the gold, gemstones and pearls. **Preface to Sefer Charedim, R. Elazar Azkari, a disciple of the Arizal**

VII. Askinu Seudas

A.

רבי שמעון כד הוה אתי לסעודתא הוה אמר הכי אתקיננו סעודתא דמהימנותא עלאה אתקיננו סעודתא דמלכא. והוה יתיב וחדי. כד אשלים סעודתא תליתאה הוה מכרזי עליה אז תתענג על ד' והרכבתיך על במתי ארץ והאכלתיך נחלת יעקב אביך. אמר רבי אלעזר לאבוי אלין סעודתי היך מתתקנין. א"ל ליליא דשבתא כתיב והרכבתיך על במתי ארץ ביה בליליא מתברכא מטרוניתא וכלהו חקל תפוחין ומתברכא פתוריה דבר נש ונשמתא אתוספת וההוא ליליא חדוה דמטרוניתא הוי. ובעי בר נש למחדי בחדוותא ולמיכל סעודתא דמטרוניתא. ביומא דשבתא בסעודתא תניינא כתיב (ישעיה נח) אז תתענג על ד'. על ד' ודאי דההיא שעתא אתגליא עתיקא קדישא וכלהו עלמין בחדוותא ושלימו וחדוותא דעתיקא עבדינן וסעודתא דיליה הוא ודאי. בסעודתא תליתאה דשבתא כתיב והאכלתיך נחלת יעקב אביך. דא היא סעודתא דזעיר אפין דהוי בשלימותא וכלהו שיתא יומין מההוא שלימו מתברכן. ובעי בר נש למחדי בסעודתיה ולאשלמא אלין סעודתי דאינון סעודתי מהימנותא שלימתא דזרעא קדישא דישראל די מהימנותא עלא דהא דילהון היא ולא דעמין עעכו"ם ובגיני כך אמר (שמות לא) ביני ובין בני ישראל. תא חזי בסעודתי אלין אשתמודעון ישראל דאינון בני מלכא דאינון מהיכלא דמלכא דאינון בני מהימנותא ומאן דפגים חד סעודתא מנייהו אחזי פגימותא לעילא ואחזי גרמיה דלאו מבני מלכא עלאה הוא דלאו מבני היכלא דמלכא הוא דלאו מזרעא קדישא דישראל הוא ויהבין עליה חומרא דתלת מלין דינא דגיהנם וגו'. זוהר ח"ב פח. פ' יתרו

When Rabbi Shimon would come to the Shabbos *Seudah* (meal) he would say the following: I shall prepare the feast of the most perfect faith. I shall prepare the feast of the King. He would sit and rejoice. When he would finish the third meal, he would announce regarding it (Isaiah 58:14), "Then you shall find delight for yourself with Hashem; and I will bring you to ride upon the high places of the earth, and feed you with the heritage of Jacob, your father." Rabbi Elazar said to his father, "How should the other meals be conducted?" He told him, "Regarding the night of Shabbos is it written, 'And I will bring you to ride upon the high places of the earth.' At night the Matron is blessed and the entire Field of Sacred Apples. The table of the person is blessed and his soul receives an addition. That night is the joy of the Matron. On the day of Shabbos is the second meal. Regarding this meal is it stated, 'Then you shall find delight for yourself with Hashem.' The term Hashem is precise, for at that moment the Ancient Holy One is revealed and all of the worlds are in rapture and peace. It is the joy of the Ancient Holy One and it is certainly his feast. Regarding the third meal is it written, 'And feed you with the heritage of Jacob, your father.' This is the feast of the Miniature Presence for it is in a perfect state and all of the six days of the week are blessed from that perfection. A person should rejoice at his meals and to complete these meals for they are the meals of perfect faith of the holy seed of Israel. It represents higher faith for it is their feast and not a feast of the pagans. Because of this does it state (Ex. 31), 'Between Myself and the Children of Israel.' . . ." **Zohar**

B.

אתקינו סעודתא דמהימנותא שלימתא חדותא, דמלכא קדישא.,
אתקינו סעודת דמלכא דא היא סעודתא דזעיר אנפין
ועתיקא קדישא וחקל תפוחין קדישין אתין לסעדא בהדיה.

בני היכלא דכסיפין למחזי זיו דזעיר אנפין ,
יהון הכא בהאי תכא דבה מלכא בגלופין,
צבו לחדא, בהאי ועדא בגו עירין וכל גדפין,
חדו השתא בהאי שעתא, דבה רעוא ולית זעפין,
קריבו לי חזו חילי דלית דינין דתקיפין,

לבר נטלין ולא עאלין הני כלבין דחציפין,
והא אזמין עתיק יומין למנחה עדי יהון חלפין,
רעו דילה דגלי לה לבטלא בכל קליפין,
ישוי לון בנוקביהון ויטמרון בגו כפין,
ארי השתא במנחתא בחדותא דזעיר אנפין

I shall prepare the feast of perfect faith, the joy of the Holy King. I shall prepare the feast of the King. This is the feast of the Miniature Presence, the Ancient Holy One, and the Field of Sacred Apples. Come to feast with It.

Members of the Sanctuary who yearn to see the glow of the Miniature Presence, May they be here at this table in which is inscribed the King in joy. Long to be part of this assemblage among many-winged angels. Be exultant now at this very time in which there is favor, but no anger. Approach me, see my strength, when there are no powerful judgments. Outside, let them remain, never to arise those brazen dogs. But I invite the Ancient Holy One at Minchah, the time when they fade away, His favor, when it is revealed, will negate all impure *kelipos* (lit. shells, impure forces). May He place them in their nether holes and hide them among rocks. I ask this now, at Minchah time, during the exultation of the Miniature Presence.